

池田くらしのじょうほう

Ikeda public information

池田生活指南

이케다시 생활 정보

Thông tin về cuộc sống tại thành phố Ikeda

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

VOL.73

【다이버시티 센터】

○일본어 카페

일시 화·수·목요일

오전 10시부터 11시30분 까지

(공휴일, 연말연시, 첫째주 수요일은 쉽니다)

내용 봉사자와 일본어 교류

대상 외국인 시민



○OTBY 「To Be yourself」

일시 토요일 오전 10시부터 11시 30분

내용 일본어 공부 및 숙제 지원, 아이들 놀이 마당

대상 외국 루트의 초·중학생



池田市ダイバーシティセンター

☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



2025년 오사카·간사이 박람회 개막까지 약 1년! 어린이 무료 초대 실시 결정 ID17980

2025오사카·간사이 박람회 개막 까지 1년이 남았습니다. 개최 장소인 유메시마에서는 관람석 건설 등 준비가 한창입니다. 또한, 개최 전 다양한 이벤트가 개최 되는 등 각지에서 고조되고 있습니다.

오사카부와 연대하여 박람회에 4세 부터 17세 시민을 총2회 초대하기로 결정 되었습니다. 티켓 취득방법 등 상세사항은 속보를 통해 알려드립니다. 박람회에서 미래 사회의 혁신적인 기술 서비스를 직접 체험해 보세요. 박람회 홈페이지도 확인해 주십시오.

※어린이 입장료 (1일권 2회분)이 무료입니다.

문의: 정책기획과 ☎072-754-6213



사츠키야마 동물원 리뉴얼 공사 실시

2024년도부터 약 3년간 사츠키야마 동물원 리뉴얼 공사가 진행될 예정입니다. 호주의 생식 환경을 재현함과 동시에 지금까지 볼수 없었던 취침 공간을 볼 수 있도록 계획하고 있습니다. 공사기간 중, 사츠키야마 동물원은 폐쇄되지만, 부분적으로 개원하는 등, 관람이 가능하도록 검토하고 있습니다. 구체적인 스케줄 등에 대해서는 사츠키야마 동물원 홈페이지에 순차적으로 알려드립니다.



시세 납부와 편리한 eL-QR을 이용하세요 ID11513

스마트폰 결제 앱, 신용카드 결제가 가능합니다.

이케다시 eL-QR (지방세 통일 QR코드) 대응 세금항목 시세 납부서에는 eL-QR이 인쇄되어 있습니다. 사용가능한 스마트폰 결제 앱으로 부터 eL-QR을 인식, 앱 잔액에서 납부가 가능합니다.

납세방법

시청 · 금융기관창구 편의점	계좌이체
스마트폰 결제 앱으로 eL-QR 인식 · 스마트폰 결제 앱	스마트폰 결제 앱으로 eL-QR 인식 · 인터넷 뱅킹 · 신용카드

※신용카드 납부의 경우, 소정의 시스템 이용료가 발생하며 세금과 합산한 금액이 결제 됩니다.

eL-QR 대응 세금항목

시 · 부민세 (보통징수)
고정자산세 · 도시계획세
경자동차세 (증별할인)
※상세는 지방세 납부 사이트를 확인해
주세요.



문의: 납세과 ☎072-754-6225

전자결제 혜택 캠페인

기간한정 2024년 5월 1일 (수)부터 5월 31일 (금)까지

AuPAY · d지불 · 락텐페이를 대상 점포에서 이용할 경우 최대 20%환원

환원상한 (불과세)	Au PAY Au PAY잔고로 환원	d지불	락텐페이
	5,000엔 상당/기간 (1,000엔 상당/회)	5,000엔 상당/기간 (1,000엔 상당/회)	5,000엔 상당/기간 (1,000엔 상당/회)
3종류 합산 최대 15,000엔 상당 포인트 환원			



대상점포 등 상세는 여기로 <http://ikeda-otoku.jp>

※일부 대상제외 점포, 상품이 있습니다.

캠페인 콜센터 0120-964-927

접수시간: 9시부터 17시 (토일 포함) (기간 8월10일까지)



유아의 지적능력 · 체력향상 사업 「어디에서든 플레이 파크」 ID 5030

파란하늘 소꿉놀이, 박스 등의 소재를 이용, 어린이의 자유로운 놀이공간. (우천시 중지)

[일시] · [장소] 이케다시 홈페이지 참조

[대상] 미취학 아동의 가족 (초등학생 이상 형제 가능)

[정원] 각 50팀

[문의] 지역교육과 ☎072-754-6612 스이게츠 아동센터 ☎072-761-9233



가족간의 유대관계 형성 프로그램 「아기가 왔다!」 ID2455

아이를 키우는 기쁨과 어려움, 양육자로서의 고민 등을 나누며, 양육에 필요한 지식을 배웁니다.

[일시] 6월 중 목요일 오후 2시30분부터 4시30분 (총 4회)

[장소] 와타보우시

[대상] 2023년 12월 7일부터 2024년 4월 6일 사이에 출생한 첫 아이와 엄마

[정원] 6명

[비용] 1,100엔

[문의] 어린이 미래과 ☎072-754-6401

[신청] 전화 또는 직접 해당과로



풍진 백신 예방접종 비용 조성 ID3161

임신을 원하는 여성과 배우자 등을 대상으로 풍진 예방접종 비용을 조성합니다. 접종시 다음 사항에 주의해 주십시오.

○ 임신중 또는 임신의 가능성이 있는 분은 접종불가

○ 여성인 경우 접종 후 2개월간 임신을 피할것

○ 임의 예방접종 (의사로부터 접종 의 필요성이나 부작용, 건강피해구제 등에 대해 설명을 받으세요.)

※1인당 1회

[비용] <조성액> 접종비용에서 자기부담금 2,500엔을 제외한 금액

(생활보호세대, 시민세 비과세 세대는 전액 조성)

[일시] 2025년 3월 31일 (월)까지

[대상] 본시에 주민표가 있으며 풍진 항체검사서 항체가 충분하지 않다고 판정, 다음에 해당하는 분

- ① 임신을 희망하는 여성
- ② 임신을 희망하는 여성의 배우자
- ③ 임신부의 보호자
- ④ 임신을 희망하는 여성의 동거인
- ⑤ 임신부의 동거인

[문의] 건강증진과 ☎072-754-6031

오산뽀 (산책) 마르쉐 In Ikeda 2024

산책을 하며 역 주변의 즐거움을 재발견하고 언제나 활기찬 동네를 만들기 위한 사회실현 이벤트 「오산뽀 마르쉐」. 이번회는 이케다 역 주변과 사쿠라 도오리, 사카에마치 상점가, 주변 상업시설·개인점포에서 실시합니다. 각 구역에서 항상 서비스업을 운영하고 있는 주체가 메인이 되어 실시하는 사회실현. 이케다 역 특유의 새로운 발견과 만남을 즐겨보세요.

[일시] 6월1일 (토)·2일 (일) 10시부터 16시

※날씨에 따라 중지되는 경우가 있습니다. 각 프로그램의 상세정보는 공식 웹사이트 SNS 등에서 확인해 주세요.



そうだんむりょう
相談無料

いけだし だいばーしていせんたー
池田市ダイバーシティセンター
がいこくじんそうだんまどぐち
外国人相談窓口



せいかつこそだて こ がっこうしやくしょ てつづき そうだん
生活、子育て、子どもの学校、市役所の手続きなど、わからないことがありましたら、相談してください。
ひみつ まも そうだんりょう むりょう
秘密は守ります。相談料は無料です。

Foreign Residents Counselling Corner

If you have any questions about life, child-rearing, children's school, city hall procedures, etc., please contact us. Confidentiality is protected. There is no consultation fee.

Konter Konsultasi orang asing

Jika Anda memiliki pertanyaan tentang kehidupan, pengasuhan anak, sekolah anak Anda, prosedur balai kota, dll, silakan hubungi kami. Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Khi bạn có câu hỏi về cuộc sống, nuôi dạy trẻ, nhà trường học, thủ tục tại ủy ban nhân dân thành phố Ikeda, v.v... bạn hãy liên hệ với trung tâm. Giữ bí mật, Miễn phí.

Kaunter Konsultasi orang asing

Jika Anda mempunyai soalan kehidupan, pemeliharaan anak, sekolah kanak-kanak, prosedur dewan bandar raya, dsb, sila hubungi kami. Kerahsiaan anda dilindungi. Tiada yuran rundingan.

외국인 상담창구

생활, 육아, 자녀의 학교, 시청 절차 등 모르는 것이 있으면 상담해 주세요. 비밀은 지킵니다. 상담료는 무료입니다.

外国人咨询窗口

如果您在生活、育儿、孩子的学校、市政手续等方面有什么问题，请联系我们。我们会保护您的隐私。我们不收取任何咨询费用。

池田市ダイバーシティセンター Ikeda Diversity Center

月曜日から土曜日/午前9時から午後5時 (第1水曜日・年末年始休業除く) 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階



Monday – Saturday (Closed on holidays, New year holiday season, The first Wednesday) 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.
Jam 9 pagi sampai jam 5 sore
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi lantai 5.

Isnin hingga Sabtu (kecuali cuti, akhir tahun dan tahun baru, Rabu pertama) Jam 9 pagi sampai jam 5 petang
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashingkat 5.

Thứ hai – Thứ bảy (Không làm vào ngày nghỉ lễ, ngày nghỉ Tết và ngày thứ tư thứ nhất trong hàng tháng)
a.m.9:00 ~ p.m.5:00
1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp

周一到周六 (节假日、年初年末、第一个周三休息)
上午9点至下午5点
池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

월요일 부터 토요일 (공휴일, 연말연시, 첫째주 수요일은 쉽니다.) 오전 9시부터 오후 5시
이케다시 이시바시 1초메 23-6 츠나가리에 이시바시 5층